

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/38/298/Add.2
21 October 1983
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/
SPANISH

Тридцать восьмая сессия
Пункт 137 повестки дня

ПРОЕКТ СТАНДАРТНЫХ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Доклад Генерального секретаря

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	2
II. КОММЕНТАРИИ И ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВ	2
Австрия	2
Германии, Федеративная Республика	5
Венесуэла	8
<u>Приложение</u> . Индекс	10

I. ВВЕДЕНИЕ

По состоянию на 15 октября 1983 года еще три правительства представили Генеральному секретарю свои замечания, которые воспроизводятся в настоящем документе вместе с индексом. Любые последующие замечания, которые Генеральный секретарь может получить от правительств и международных межправительственных организаций, будут воспроизведены в новом добавлении к документу A/38/298.

II. КОММЕНТАРИИ И ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВ

АВСТРИЯ

Подлинный текст на английском языке
17 июля 1983 года

1. Австрия приветствует усилия, предпринимаемые в целях стандартизации правил процедуры для конференций Организации Объединенных Наций. Проект правил, содержащийся в документе A/37/163 от 28 апреля 1982 года, в основном охватывает те положения, которые практически уже стали стандартной процедурой для конференций Организации Объединенных Наций. Эти положения (проекты правил I-I6), касающиеся вопросов подготовки конференций, содержат правила, которые уже доказали свою целесообразность при проведении ряда последних конференций Организации Объединенных Наций. В этой связи Австрия считает проект в целом удовлетворительной редакцией правил процедуры, заслуживающих оценки "стандартной".

2. Что касается некоторых конкретных проектов норм, то ниже представлены следующие замечания и предложения:

а) Правило I5, пункт 3: поскольку принимающее государство свободно либо учредить новый, либо назначить уже существующий орган в качестве координирующего центра по проведению мероприятий на местном уровне, понимается, что в рамках этого пункта назначение таковым существующего административного подразделения также соответствовало бы предписываемым требованиям.

б) Правила I8 и I9: Австрия недвусмысленно приветствует положения, касающиеся извещения тех делегаций, которые отменяют требования полномочий на других конференциях, помимо конференций по разработке договоров. Еще одним важным элементом является добавление в пересмотренном проекте (документ A/C.6/37/5) 1/ оговорки, предусматривающей действие полномочий для всех сессий конференций.

1/ Изменения, внесенные в документ A/C.6/37/5, были включены в документ A/38/298.

/...

с) Правило 31, пункт 2: в тех случаях, когда проводимые до начала конференции консультации не приводят к принятию четких рекомендаций, представляются альтернативные предложения с тем, чтобы содействовать процессу выработки решений на конференции.

д) Правило 55, пункт 2: хотя важные достоинства этого правила очевидны, могут возникнуть проблемы в тех случаях, когда в соответствующем органе не представляются краткие отчеты. В тех случаях, когда делегации выражают желание, чтобы их выступления по мотивам голосования были занесены в отчет, им обязательно придется повторить такие выступления по мотивам голосования в том, органе, в котором предусмотрено ведение кратких или стенографических отчетов.

е) Правило 72, пункт 2: чтобы избежать какого-либо злоупотребления воспроизведением *in extenso* выступлений, сделанных на конференции, любое решение, принятое в отношении их воспроизведения, должно учитывать также соответствующие финансовые последствия.

3. Как страна, принимающая у себя одну из трех штаб-квартир Организации Объединенных Наций, Австрия проявляет особый интерес к проведению конференций Организации Объединенных Наций в Вене и приветствует усилия по разработке типового соглашения о конференциях с учетом многолетнего опыта. Настоящий проект, по-видимому, хорошо отвечает этим потребностям; правительство Австрии предлагает ряд поправок, которые перечислены ниже:

а) Статья III, пункт 1: последнее предложение ("Помещения ... закрытия") следует заменить текстом, аналогичным тексту, содержащемуся в последнем предложении статьи III Соглашения о конференциях ЮНЕСКО между правительством Австрии и Организацией Объединенных Наций (*Austrian Federal Gazette* 384/82). С учетом накопленного за последние годы опыта по проведению многочисленных конференций Организации Объединенных Наций, которые были организованы в Вене, не представляется возможным или необходимым, чтобы помещения оставались в распоряжении Организации Объединенных Наций в течение двух недель до начала конференции и в течение максимум шести дней после ее закрытия.

б) Статья III, пункт 3: последняя строка: исключить слова "или осуществляется от его имени";

с) Статью IV заменить текстом, аналогичным тексту, содержащемуся в статье VIII Соглашения о конференциях ЮНЕСКО;

д) Статья VI, пункт 1: слова "правительство обеспечивает" заменить словами "правительство обеспечивает наличие";

е) Статья IX, пункт 2: Соглашения о конференциях, которые были заключены между Австрией и Организацией Объединенных Наций в

последние годы, предусматривали выплату одного взноса за одну или две недели до подписания соглашения о конференции и выплату оставшегося взноса позднее, незадолго до начала конференции. Эта процедура представляется более гибкой и практичной для принимающей стороны и для Организации Объединенных Наций.

f) Касаясь статьи X, включение положения об утере имущества представляется слишком широким. Так, например, оговорка об ответственности в недавнем соглашении, касающемся Конференции о правопремстве государств (Austrian Federal Gazette 157/83), не включает положение, касающееся утери имущества.

g) В статье X, пункты 1a и b предлагается исключить слова "или его потери".

ГЕРМАНИИ, ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА

/Подлинный текст на английском языке//29 июля 1983 года/

1. Федеративная Республика Германии отмечает, что предлагаемый проект стандартных правил процедуры для конференций Организации Объединенных Наций, изложенный в докладе Генерального секретаря от 28 апреля 1982 года (A/37/163), имеет два положительных аспекта, а именно, что такой свод стандартных правил поможет сэкономить много времени Секретариату, подготовительным органам и самим конференциям и обеспечит максимум гарантий того, что решения и рекомендации Генеральной Ассамблеи, касающиеся различных административных аспектов подготовки и обслуживания конференций, будут на практике выполнены. Эти соображения имеют важное значение в свете необходимости наиболее эффективно и наиболее оперативно использовать ограниченные ресурсы, выделяемые для подготовки и проведения конференций Организации Объединенных Наций.
2. При изучении достоинств такого подхода следует внимательно учитывать эти преимущества по сравнению с возможными недостатками. Как отмечается в докладе Генерального секретаря, за последнее десятилетие разрабатывались и утверждались отдельные правила процедуры для приблизительно 100 конференций, созданных Организацией Объединенных Наций. Это разнообразие правил процедуры, по-видимому, указывает на то, что постоянно растущее число вопросов, рассматриваемых международными конференциями под эгидой Организации Объединенных Наций, потребует процедурной гибкости, с тем чтобы в максимально возможной степени приспособить эту процедуру к конкретному характеру темы соответствующей конференции. Эта потребность в гибкости, возможно, будет противоречить идее разработки одного единого свода правил, автоматически применимых к конференциям по совершенно различным вопросам, что может потребовать применения различных процедурных подходов. Кроме того, следует принимать во внимание постоянно меняющийся характер международного сообщества и входящих в него государственных образований. Кодификация положений, возникающего на одном этапе процесса развития, с помощью стандартных правил процедуры может иметь нежелательный, сдерживающий эффект и, таким образом, создать препятствие для будущего развития.
3. Ввиду весомости аргументов, выдвигаемых за и против стандартных правил процедуры, по-видимому, еще преждевременно делать ранний вывод в отношении выбора подхода. Вместо этого международному сообществу следует провести глубокий и всесторонний анализ этого вопроса на основе комментариев и мнений, представленных правительствами и соответствующими международными организациями, без ущерба для окончательного решения.

/...

4. Какой бы ни был принят подход, следует приложить усилия к тому, чтобы сохранить ту степень гибкости, которая необходима для того, чтобы в максимальной степени приспособить процедуру конференций Организации Объединенных Наций к каждой соответствующей теме. Отсюда, по-видимому, нецелесообразно придавать предполагаемым правилам процедуры обязательный и автоматический характер. Попытка стандартизировать правила процедуры конференций Организации Объединенных Наций должна быть направлена скорее на разработку типовых правил, предусматривающих руководящие принципы необязательного характера для каждой соответствующей конференции (или ее созывающего органа).

5. Изучение правил процедуры, принятых различными конференциями Организации Объединенных Наций, показывает две основные отличительные черты, продиктованные конкретным характером отдельных конференций. Они касаются правил, относящихся к выработке решений и участию. Что касается первого, то предложенный Секретариатом проект стандартных правил приводит в разделе X некоторые правила процедуры выработки решений, сформулированные на предыдущих конференциях Организации Объединенных Наций, в качестве возможных альтернативных вариантов (к вышеупомянутым примерам могли бы быть добавлены и другие варианты). Касаясь участия (разделы IV и XV в связи с правилом 2), была избрана другая форма представления, которая характеризует одно конкретное мероприятие предыдущих конференций, как общее правило, из которого можно сделать исключение на основании решения созывающего органа или самой конференции. Таким образом, то, как обе эти проблемы рассматриваются, уже указывает на то, что различные решения имели место в прошлом и что они могут иметь место и в будущем. В этой связи следует рассмотреть вопрос о том, насколько необходимо формулировать стандартные правила в отношении этих проблемных вопросов, или о том, что регулирование этих областей следует осуществлять таким образом, чтобы стандартные правила уделяли внимание чисто административным/процедурным аспектам. Ввиду существенных политических импликаций обеих проблемных областей, правительство Федеративной Республики Германии предпочитает последний вариант. Такой подход, с одной стороны, сохранил бы необходимые преимущества по рационализации, унификации и упрощению процедур, а также по обеспечению всеобъемлющего выполнения решений Генеральной Ассамблеи по административным вопросам. С другой стороны, это позволило бы избежать вынесения предварительного суждения по таким вопросам, по которым, как показывает накопленный опыт, разрабатывались конкретные мероприятия с учетом особой направленности данной конференции.

/...

6. Касаясь конкретных правил предлагаемого проекта, правительство Федеративной Республики Германии хотело бы предложить следующие предварительные замечания:

а) Правило 2: Ограничительное определение "конференции по разработке договора", которое касается только государств, не учитывает тот факт, что международные организации обладают правоспособностью присоединяться к многосторонним правовым документам, как это было признано, в частности, Венской конференцией Организации Объединенных Наций по праву договоров в ее "резолуции, касающейся статьи I Венской конвенции по праву договоров", и впоследствии различными резолюциями Генеральной Ассамблеи, рекомендующими Комиссии по международному праву рассмотреть вопрос о договорах между государствами и международными организациями или между двумя или несколькими международными организациями.

б) Правила 16, 33 и 78 2/: Как и в случае с недостатком, указанным в отношении определительного правила 2, эти правила также не отражают должным образом юридическую личность международных организаций в соответствии с международным правом. В соответствии с полномочиями, предоставляемыми им их государствами-членами, международные организации имеют право принимать полное участие в конференциях, созываемых под эгидой Организации Объединенных Наций, и становиться участниками договоров, вырабатываемых на этих конференциях. В этой связи дается ссылка на доклад Комиссии международного права о работе ее тридцать четвертой сессии, содержащий "проект статей о праве договоров между государствами и международными организациями или между международными организациями" 3/, в частности на статью 2 (Употребление терминов), статью 6 (Правоспособность международных организаций заключать договоры), статью 9 (Принятие текста) и статью II и следующие страницы (Способы выражения согласия на обязательность договора).

с) Касаясь статуса и участия европейских сообществ в конференциях, проводимых под эгидой Организации Объединенных Наций, Федеративная Республика Германии полностью поддерживает соответствующие, представленные Европейским экономическим сообществом, замечания и комментарии от 15 июля 1983 года на имя Юрисконсульта Организации Объединенных Наций 4/.

7. Правительство Федеративной Республики Германии с удовлетворением отметило предложенное упрощение вопроса о полномочиях, содержащееся в проекте статей 18 и 19, которое может в значительной степени рационализировать процедуру и в то же время сохранить право государств поставить под сомнение участие конкретных делегаций, если они сочтут это необходимым.

2/ В документе A/38/298 правило 78 фигурировало под номером 79.

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 10 (A/37/10), глава II.

4/ См. A/38/298/Add.1, раздел III.B.

ВЕНЕСУЭЛА

/Подлинный текст на испанском языке/

/6 сентября 1983 года/

1. Правительство Венесуэлы считает, что усилия Генеральной Ассамблеи направлены на то, чтобы проект стандартных правил процедуры для конференций Организации Объединенных Наций после его утверждения Ассамблеей регулировал проведение будущих конференций, созываемых любым органом Организации Объединенных Наций, если созывающий орган не примет иного решения, и заменил правила для созыва международных конференций государств, утвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 366 (IV) от 3 декабря 1949 года, исключая правило I этих правил.
2. По мнению Венесуэлы, текст проекта правил процедуры сформулирован таким образом, что он поможет полностью осуществить цель по экономии времени и обеспечить, чтобы решения Генеральной Ассамблеи по различным административным аспектам подготовки и обслуживания конференций выполнялись на практике различными межправительственными и секретариатскими органами, ответственными за проведение конференций Организации Объединенных Наций, а также самими конференциями.
3. В общих чертах можно сказать, что, как отмечалось в докладе Генерального секретаря (A/37/163), проекты правил I-I6, а также правила, содержащиеся в приложении I, большей частью основываются либо на установившейся практике, либо на конкретных решениях, принятых за последнее время Генеральной Ассамблеей. Большая часть правил, следующих за правилом I6, основываются на правилах процедуры ряда конференций Организации Объединенных Наций, проведенных в 70-х годах.
4. С учетом этих замечаний Венесуэла хотела бы внести ряд предложений, направленных на улучшение текста проекта правил:
 - а) правило I следует приспособить к фактической ситуации. Следует пересмотреть дату, после которой правила процедуры войдут в силу, поскольку указанная дата - 31 декабря 1982 года - является неуместной 5/.

5/ Предлагаемое изменение уже содержится в проекте правил, изложенных в документе A/38/298, приложение.

b) Возможно, будет целесообразно исключить из пункта I правила 2 слова "участниками которых могут стать государства", которые могли бы вызвать недоразумение, поскольку "конференция по разработке договора" может принимать такие документы, участниками которых, помимо государств, могли бы стать и другие субъекты международного права.

c) Редакцию пункта 2 правила 9 можно было бы изменить следующим образом:

"информирует должностных лиц подготовительного органа о существе всех соответствующих мер по контролю и ограничению объема документации, выпускаемой Конференцией и ее подготовительным органом".

По нашему мнению, предлагаемый текст улучшит формулировку этого подпункта.

d) В правиле 11 слова "Если Конференция должна представить" можно было бы заменить словами "Если Конференции придется представить". Последняя формулировка является точнее и улучшает редакцию всего правила в целом.

5. В пункте 2 статьи XIII типового соглашения о конференциях, содержащегося в приложении II, следует отразить ту идею, что это соглашение должно вступить в силу с того момента, когда "Правительство известит Секретариат Организации Объединенных Наций, что оно выполнило все юридические формальности для его вступления в силу, а не тот факт, что это соглашение вступает в силу после подписания его сторонами. Может случиться так, что на национальном уровне некоторым государствам придется выполнить некоторые процедуры после подписания этого соглашения, с тем чтобы обеспечить его действительность.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Индекс

A. Комментарии и замечания по проекту стандартных правил процедуры для конференций Организации Объединенных Наций

	<u>Автор</u>	<u>Стр.</u>
Общие положения	Австрия (пункт 1)	
	Германии, Федеративная Республика (пункты 1-4)	
	Венесуэла (пункты 1-3)	
Общие правила 1-16	Австрия (пункт 1)	
	Венесуэла (пункт 3)	
Общие правила 2, 79, 80	Германии, Федеративная Республика (пункт 5)	
Общие правила 16-19	Германии, Федеративная Республика (пункт 5)	
Общие правила 16-84	Венесуэла (пункт 3)	
Общие правила 51-62	Германии, Федеративная Республика (пункт 5)	
Правило 1	Венесуэла (пункт 4a)	
Правило 2	Германии, Федеративная Республика (пункт 9a)	
Правило 2, пункт 1	Венесуэла (пункт 4b)	
Правило 9, пункт 2b	Венесуэла (пункт 4c)	
Правило 11	Венесуэла (пункт 4d)	
Правило 15, пункт 3	Австрия (пункт 2a)	
Правило 16	Германии, Федеративная Республика (пункт 6b)	

	<u>Автор</u>	<u>Стр.</u>
Правило 16, пункт 2a	Германии, Федеративная Республика (пункт 6c)	
Правила 18 и 19	Австрия (пункт 2b)	
	Германии, Федеративная Республика (пункт 7)	
Правило 31, пункт 2	Австрия (пункт 2c)	
Правило 33	Германии, Федеративная Республика (пункт 6b)	
Правило 55, пункт 2	Австрия (пункт 2d)	
Правило 72, пункт 2	Австрия (пункт 2e)	
Правило 79	Германии, Федеративная Республика (пункт 6b)	
Правила 79, 80	Германии, Федеративная Республика (пункт 6c)	

В. Комментарии и замечания по руководящим принципам
для подготовки и распространения документации для
конференций Организации Объединенных Наций

Общие положения Венесуэла (пункт 3)

С. Комментарии и замечания по типовому соглашению о
конференциях

	<u>Автор</u>	<u>Стр.</u>
Общие положения	Австрия (пункт 3)	
Статья III, пункт 1	Австрия (пункт 3a)	
Статья III, пункт 3	Австрия (пункт 3b)	
Статья IV	Австрия (пункт 3c)	
Статья VI, пункт 1	Австрия (пункт 3d)	
Статья IX, пункт 2	Австрия (пункт 3e)	
Статья X	Австрия (пункт 3f)	
Статья X, пункты 1a и b	Австрия (пункт 3g)	
Статья XIII, пункт 2	Венесуэла (пункт 5)	
